

Ach neige, du Schmerzenreiche

Text by *Johann Wolfgang von Goethe* (1749-1832), from *Faust*

Set by *Moritz Hauptmann* (1792-1868), *Gretchen vor dem Bilde der Mater dolorosa* (Margaret before the painting of the Mater dolorosa); *Johann Karl Gottfried Loewe* (1796-1869), *Scene aus Faust*, op. 9, Heft 9, #1; *Franz Peter Schubert* (1797-1828), *Gretchens Bitte* (Margaret's Request), D. 564;

by *Robert Alexander Schumann* (1810-1856), *Gretchen vor dem Bild der Mater dolorosa* (*Gretchen*, from *Szenen aus Goethes Faust* (Scenes from Goethe's Faust), #2; *Richard Wagner* (1813-1883), *Melodram Gretchens*, from *Sieben Kompositionen zu Goethes Faust*, op. 5, #6; *Hugo Wolf* (1860-1903), *Gretchen vor dem Andachtsbild der Mater dolorosa* (Margaret before the painting of the Mater dolorosa)

Ach **neige,**
[ʔax 'na:e.gə]
Ah, incline,

Du **Schmerzenreiche,**
[du: 'ʃmɛr.tsən.,ra:e.çə]
you sorrow-filled-one,
(*you Mother-of-Sorrows/Mater Dolorosa,*)

Dein Antlitz gnädig meiner Not!

Das Schwert im Herzen,
Mit tausend Schmerzen
Blickst auf zu deines Sohnes Tod.

Zum Vater blickst du,
Und Seufzer schickst du
Hinauf um sein' und deine Not.

Wer fühlet,
Wie wühlet
Der Schmerz mir im Gebein?
Was mein armes Herz hier banget,
Was es zittert, was verlanget,
Weißt nur du, nur du allein!...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

